

# INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU

SISTEMA AUDIO “MYCALFLEXMUSIC®”

“MYCALFLEXMUSIC®” AUDIO SYSTEM

SYSTEME AUDIO "MYCALFLEXMUSIC®"

AUDIO SYSTEM "MYCALFLEXMUSIC®"

Art. 0A001



I

#### AVVERTENZE:

- L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.



EN

#### WARNINGS:

- The plant must be made by an authorised staff and must be certified at the norms in use in the country where the installation is made.
- All the material used must be conformed to the safety requirements forecast for this type of installation, as per the norms which are effective in the country where the installation is made.
- All (hydraulic and electric) connections must be perfectly isolated one from the other and stably fixed.



F

#### AVERTISSEMENTS:

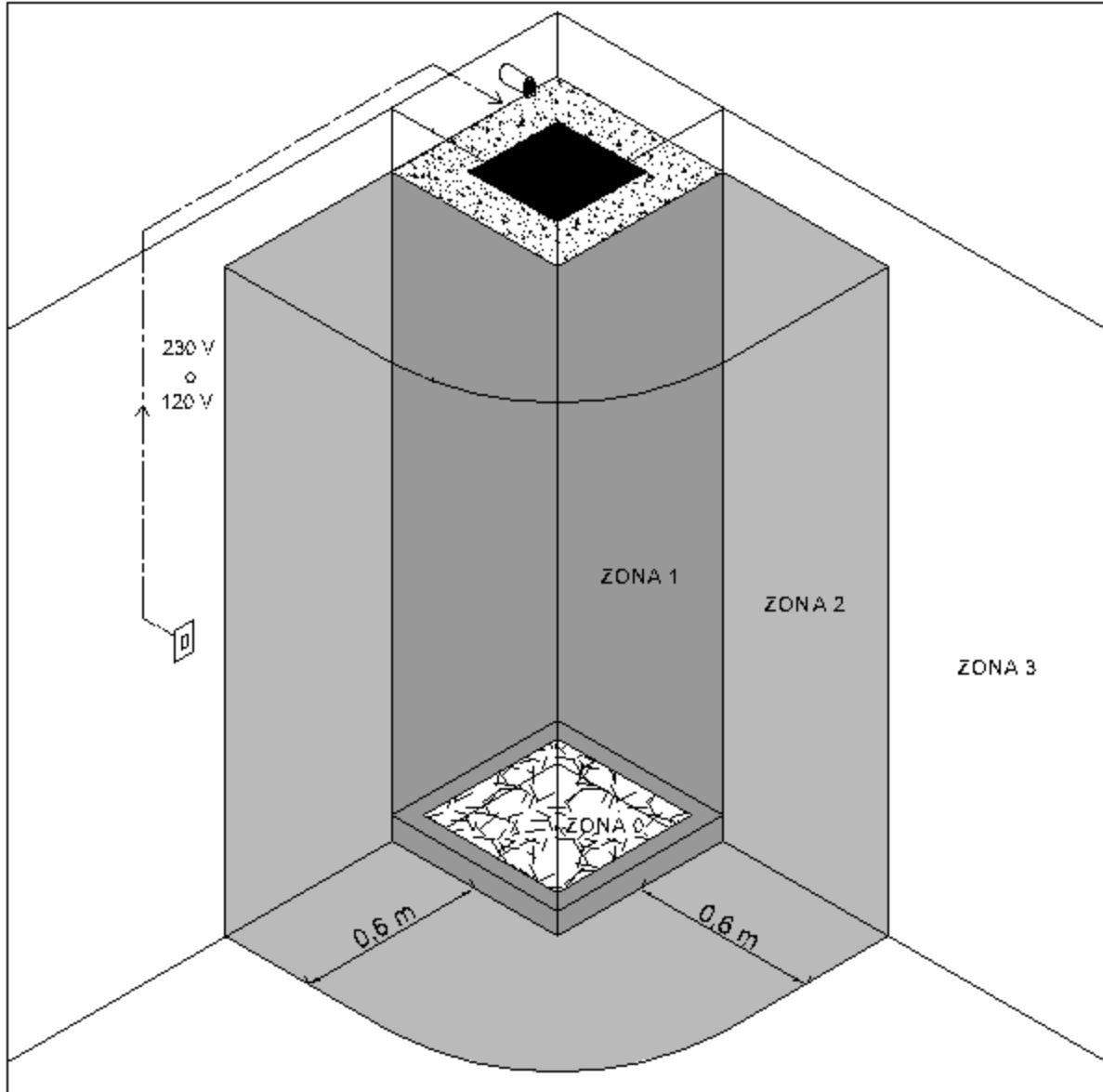
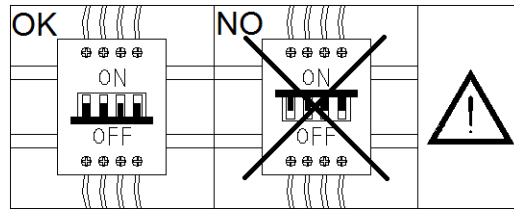
- L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.
- Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays où a lieu l'installation.
- Tous les branchements (hydrique et électrique) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.



D

#### HINWEISE:

- Die Anlage muss von dazu berechtigtem Personal installiert werden, zertifiziert entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Das gesamte, verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise fixiert sein.



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | SOFFIONE (OVE PREVISTO)   | / | SHOWER HEAD (WHEN PROVIDED)  |
|  | CONTROSOFFITTATURA  | / | FALSE CEILING  |
|  | COLLEGAMENTO ELETTRICO<br>230V 50Hz (EUR) o 120V 60HZ (USA)<br>(non in dotazione) | / | ELECTRICAL CONNECTION<br>230V 50Hz (EUR) o 120V 60HZ (USA)<br>(not supplied) |
|  | USCITA ACQUA<br>M1/2" G (EUR) o M1/2" NPT (USA) (OVE<br>PREVISTO)                 | / | WATER CONNECTION<br>M1/2" G (EUR) o M1/2" NPT (USA) (WHEN<br>PROVIDED)       |
|  | INTERRUTTORE ON/OFF<br>(non in dotazione)   | / | SWITCH ON/OFF<br>(not supplied)  |

Predisporre un interruttore generale all'interno della zona 3 o al di fuori di essa (no zona 0, 1, 2) e un collegamento elettrico da 230V 50Hz (EUR) o 120V 60HZ (USA) al di sopra del cartongesso.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che non vi sia corrente in tutte le fasi d'installazione e/o manutenzione.

**ATTENZIONE:** È inoltre necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio al fine di installare il prodotto in maniera corretta; a tale proposito il produttore non risponde nel caso di un utilizzo o d'installazioni errate.

Prepare a general switch inside the zone 3 or outside it (not in zones 0, 1 or 2) and a 230V 50Hz (EUR) or 120V 60HZ (USA) electrical connection above the plasterboard.

**WARNING:** Make sure that the electricity is switch out during all the installation and maintenance phases.

**WARNING:** It is also necessary to respect scrupulously the assembling instruction in order to install the product correctly; the producer is not responsible in case of wrong use or incorrect installation.

Prédisposer un interrupteur général à l'intérieur de la zone 3 ou en dehors de celle-ci (pas en zone 0 ni 1 ni 2) et préparer un branchement électrique 230V 50Hz (EUR) ou 120V 60HZ (USA) au-dessus de la plaque de plâtre.

**ATTENTION:** S'assurer que le courant est coupé durant les phases de montage et durant celles de manutention.

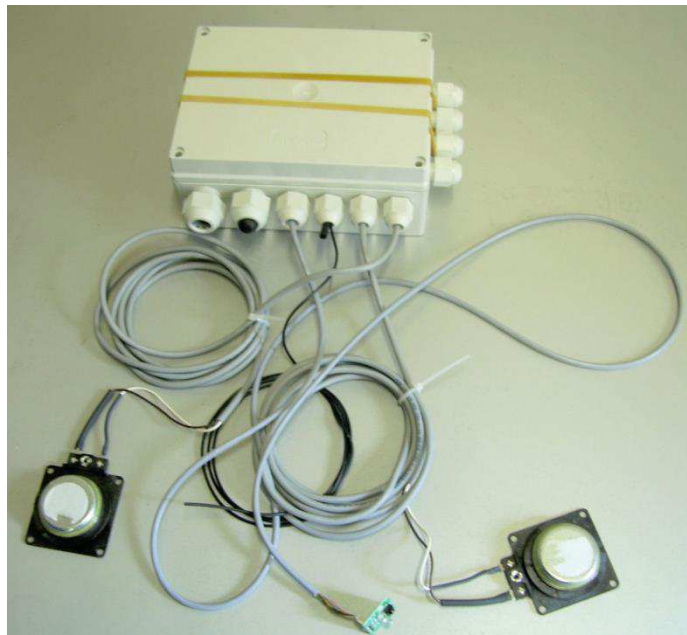
**ATTENTION:** Il est en outre nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions de montage pour installer le produit de façon correcte. Le producteur à ce propos décline toute responsabilité en cas d'emploi inapproprié et d'incorrecte installation.

Innerhalb des Bereichs 3 (nicht in Bereich 0, 1, 2) oder außerhalb von diesem einen Schutzscharter vorbereiten und eine elektrische Verbindung von 230 V 50 Hz (EUR) oder 120 V 60 Hz (USA) über dem Gips vorbereiten

**VORSICHT:** Dass während aller Installations- und/oder Wartungsphasen die Stromzufuhr unterbrochen ist.

**VORSICHT:** Außerdem müssen unbedingt die Montageanweisungen befolgt werden, damit das Produkt auf korrekte Art und Weise installiert werden kann; diesbezüglich haftet der Hersteller keinesfalls bei fehlerhafter Anwendung oder fehlerhafter Installation.

Installazione  
Installation  
Montage  
Einbau

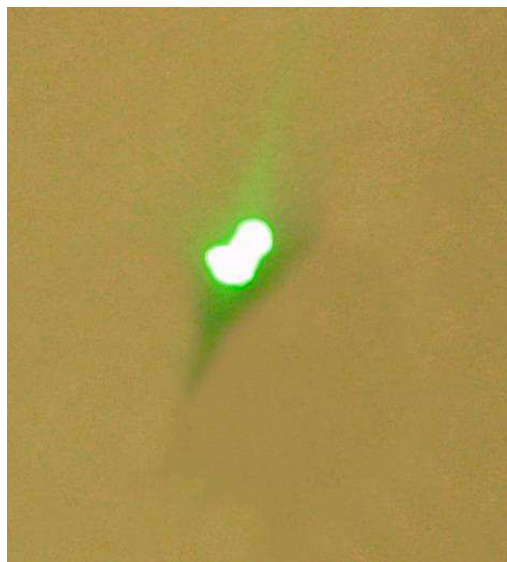


Posizionare il dispositivo "MYCALFLEXMUSIC" all'interno dell'intercapedine del controsoffitto o della parete in cartongesso.

Position "MYCALFLEXMUSIC" system in the false ceiling cavity or in the plasterboard wall.

Positionner le dispositif "MYCALFLEXMUSIC" dans la cavité du faux plafond ou de la paroi de plâtre.

Stellen Sie das Gerät "MYMUSICCALFLEX" innerhalb des Zwischendecke-Hohlraums oder Gipskarton Wand.

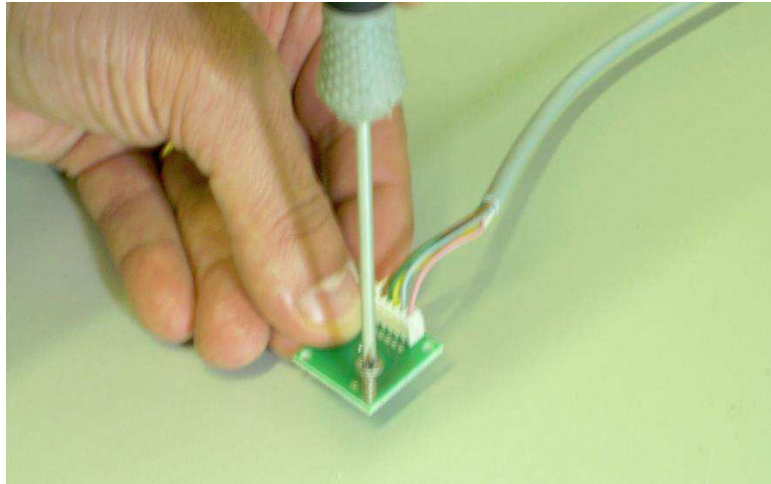


Forare il controsoffitto o la parete con punta Ø5 in corrispondenza del punto dove si vuole posizionare il ricevitore del telecomando (attenzione: il led deve essere visibile dall'utilizzatore durante l'uso del sistema).

Drill the false ceiling or the wall using a Ø5 drill bit in correspondence to the point where you want to position the remote-control receiver (warning: the user has to see the LED while is using the system).

Percer le faux plafond ou la paroi avec une mèche Ø5 dans le point où vous désirez positionner le récepteur de la télécommande (attention: la LED doit être visible par l'utilisateur pendant l'usage du système).

Mit einer Ø 5 Spitze lochen die Zwischendecke oder die Wand, wo Sie die Fernbedienung Empfänger platzieren möchten. (Anmerkung: der Benutzer muss die LED während der Benutzung des Systems sehen).



Inserire il led del ricevitore all'interno del foro fatto in precedenza, e fissare quest' ultimo al controsoffitto o alla parete con una o più viti autofilettanti facendo attenzione a non deformare la scheda.

Insert the led of the receiver into the hole made before and fix it to the false ceiling or to the wall using one or more self-tapping screws taking care not to deform the .

Insérer la LED du récepteur dans le trou fait précédemment et la fixer au faux plafond ou à la paroi avec l'aide d'une ou plus vis autotaraudeuses en veillant bien à ne pas déformer la fiche.

Legen die LED des Hoerer in das früher gemachtes Loch ein, und fixieren den Hoerer an der Zwischendecke oder an der Wand mit einem oder mehreren Blehschrauben. Anmerkung: die Karte nicht zu beschädigen.



Posizionare le casse con la membrana a contatto con il controsoffitto o la parete e fissarle con nastro biadesivo o con viti autofilettanti.

Position the speakers with the membrane in contact with the false ceiling or the wall and fix them using double-sided tape or self-tapping screws.

Positionner les boîtiers avec la membrane en contact avec le faux plafond ou la paroi et les fixer avec l'aide d'une bande adhésive double face ou des vis autotaraudeuses.

Stellen Sie die Lautsprecher mit der Membran in Kontakt mit der Zwischendecke oder der Wand und befestigen die mit doppelseitigem Klebeband oder Schrauben.

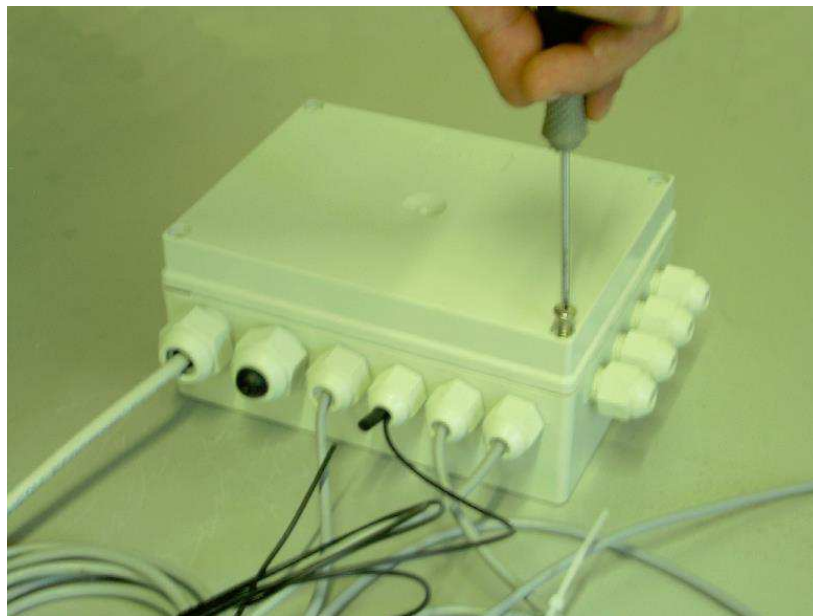


Effettuare il collegamento alla rete elettrica (assicurarsi che non vi sia corrente nell' impianto durante le operazioni di installazione).

Connect the system with the power supply network (make sure that the electricity is switch out during all the installation phases).

Effectuer le raccordement au réseau électrique (S'assurer que le courant est coupé pendant les phases de montage).

Stellen Sie die Verbindung zum Stromnetz (stellen Sie sicher, dass es keine Macht in der "System während der Installation gibt).



Chiudere il coperchio con le quattro viti in dotazione.

Close the cap using the four screws supplied.

Fermer le couvercle avec les quatre vis fournies.

Schließen die Abdeckung mit den vier mitgelieferten Schrauben.



**Verificare tutti i collegamenti**, dare alimentazione al sistema.

- Nello stato di *stand by* nessuna visualizzazione led stato verde/blu.
- Ogni qualvolta si utilizza il telecomando, puntarlo sempre verso il ricevitore. L'avvenuto scambio di dati tra il telecomando e sistema audio è visualizzato dal lampeggio del led di stato verde/blu.

**Verify all connections**, power up the system.

- When in *stand by* any green/blue LED will be displayed.
- When in use, point always the remote control at the receiver. Once the data exchange between the remote control and the audio system took place, a flashing green/blue LED will be displayed.

**Verifier tous les raccords**, brancher le système.

- Quand en *stand by* aucune LED verte/bleue sera affichée.
- Chaque fois qu'on utilise la télécommande, il faut toujours la pointer vers le récepteur. La fin de l'échange de données entre la télécommande et le système audio sera visualisée par une LED verte/bleue clignotante.

Überprüfen Sie **alle Verbindungen**, das System zu speisen.

- Im Standby-Zustand keine Anzeige Status Grün / Blau LED.
- Jedes Mal, wenn Sie die Fernbedienung benutzen, richten Sie sie immer direkt an den Empfänger. Ein erfolgreicher Austausch von Daten zwischen der Fernbedienung und Audio-System wird durch Blinken der Status-LED Grün / Blau angezeigt.



MODALITÀ RADIO FM  
FM RADIO MODE  
MODALITÉ RADIO FM  
FM RADIO METHODE

Premendo il pulsante si attiva il tuner radio. Esso si sintonizzerà automaticamente sulla prima stazione disponibile. Quando la funzione radio è attiva il led di stato verde/blu è di colore verde.



Start the tuner radio by pushing the button. It will automatically tune in to the first available radio station. When the radio mode is on, the green/blue LED is green.

Activer le *tuner radio* en pressant le bouton. Il se branchera automatiquement sur la première station disponible. Quand la modalité radio est active, la LED verte/bleue est verte.

Drücken der Taste um das Tuner-Radio zu aktivieren. Es wird automatisch auf den ersten verfügbaren Sender einstellen. Wenn das Radio aktiv ist, leuchtet die Status-Grün / Blau ist auf Farbe Grün.

Agendo sui pulsanti è possibile cambiare stazione radio. Il tuner FM si posizionerà sulla successiva/precedente stazione con ricezione migliore.



Change the radio station by pushing the buttons. The FM tuner will tune in to the previous/following station with a better reception.

En pressant les boutons il est possible de changer la station radio. Le *tuner FM* se branchera sur la précédente/suivante station radio caractérisée par une meilleure réception.

Drücken die Tasten, um die Radiosender zu ändern. Der FM-Tuner wird auf den nächsten / vorherigen Sender mit besserem Empfang bewegen.

Agendo sui pulsanti è possibile regolare il volume.



Adjust the reception output volume by using the buttons.

En pressant les boutons il est possible de doser l'écoute.

Drücken dieTasten, um die Lautstärke einzustellen.

Agendo sui pulsanti è possibile azzerare il volume (funzione mute).



Turn off the sound by using the buttons (mute function).

En pressant les boutons il est possible de couper le son (fonction mute).

Drücken dieTasten , um die Lautstärke auf Null zu stellen (Mute).

Con la pressione prolungata (per circa 3 secondi) di uno dei pulsanti è possibile memorizzare la stazione radio in quel momento sintonizzata. Per confermare l'avvenuta memorizzazione allo scadere dei 3 secondi la riproduzione audio andrà in "mute" per circa 1 secondo. Successivamente, per richiamare una stazione memorizzata, sarà sufficiente premere il pulsante memoria corrispondente.



With a prolonged pressure (about 3 seconds) of one of these buttons, it is possible to store the radio station tuned in that moment. When the 3 seconds expired, the tape player will be on "mute" mode for about 1 second to confirm the storage.

Then, just push the corresponding storage button to recall a stored radio station.

Avec une pression prolongée (presque 3 seconds) d'un des boutons, il est possible de mémoriser la station radio syntonisée à ce moment-là. Après 3 seconds environs, la lecture audio sera en fonction « mute » pour 1 second pour confirmer la mémorisation. Ensuite, pour ramener une station mémorisée, il suffira presser le bouton de mémoire correspondant.

Drücken eine des Tasten (für ca. 3 Sekunden), um den Sender zu speichern. Am Ende der 3 Sekunden wird der Ton auf "mute"- für ca. 1 Sekunde gehen. Dann, um ein Preset zu wählen, drücken Sie einfach auf den entsprechenden Knopf.

Premendo il pulsante il dispositivo si disattiva ("funzione off").



Push the button to turn off the system ("off function").

En pressant le bouton, le dispositif sera désactivé ("fonction off").

Drücken die Taste, um das Gerät auszuschalten ("Funktion aus").

**MODALITÀ BLUETOOTH**  
**BLUETOOTH MODE**  
**MODALITÉ BLUETOOTH**  
**BLUETOOTH METHODE**

Agendo sul pulsante si attiva la modalità Bluetooth e verrà riprodotta la musica presente nel lettore musicale connesso. Quando la funzione Bluetooth è attiva il led di stato verde/blu è di colore blu.

Il lettore musicale deve disporre di un modulo Bluetooth versione 2.0 o superiore. Il sistema audio potrebbe non essere compatibile con tutte le funzioni previste sul proprio dispositivo Bluetooth. Ad esempio funzioni di avanzamento traccia, regolazione volume, etc.

Fare riferimento al manuale d'uso del proprio dispositivo per maggiori caratteristiche ed istruzioni d'uso.

Per associare la prima volta il dispositivo Bluetooth al sistema audio, o per associare nuovi dispositivi, è necessario eseguire una pressione prolungata (3 secondi circa) del pulsante. Il led di stato verde/blu lampeggerà sul blu segnalando che il sistema audio è in modalità pairing. Eseguire in questa fase una "ricerca nuovi dispositivi" con il proprio lettore musicale Bluetooth.

Sul lettore musicale Bluetooth verrà visualizzata la periferica audio del sistema denominata "Free2move" ad alla richiesta codice inserire "0000"

Start the Bluetooth mode by pushing the button; so, the music on the connected player will be played back. When the Bluetooth mode is on, the green/blue LED is blue.

The music player should have a 2.0 or most recent version of Bluetooth module available. The audio system could be not compatible with all the functions of your Bluetooth advice. For instance, fast forward function, adjusting volume, etc.

For more characteristics and instructions, refer to your advice manual.

To connect the Bluetooth advice to the audio system for the first time, or to connect new advices, it is necessary a prolonged pressure (about 3 seconds) of the button.

The green/blue LED will blink on blue to signal that the audio system is on pairing mode.

At this step, launch a "research of new advices" with your Bluetooth music player.

Then, the audio peripheral of the system called "Free2move" will be displayed on the Bluetooth music player and insert the code "0000" when required.



Activer la modalit  Bluetooth en pressant le bouton pour reproduire les traces musicales sur le lecteur branché. Quand la modalit  Bluetooth est active, la LED verte/bleu est bleu.

Le lecteur doit disposer d'un mode Bluetooth version 2.0 ou supérieure. Le système audio pourrait ne pas être compatible avec tous les fonctions prévues sur votre dispositif Bluetooth. Par exemple, les fonctions d'avance rapide, de dosage de l'écoute etc.

Pour ultérieures caractéristiques et instructions s'adresser au mode d'emploi de votre dispositif.

Pour connecter la première fois le dispositif Bluetooth au système audio, ou pour associer des nouveaux dispositifs, il est nécessaire une pression prolongée (presque 3 seconds) du bouton.

La LED verte/bleu clignotera sur la couleur bleu pour signaler que le système audio est en modalit  pairing. A ce stade, conduire une "recherche de nouveaux dispositifs" avec votre lecteur Bluetooth.

Sur le lecteur Bluetooth sera visualisée la périphérique audio du système nommée "Free2move". Enfin, insérer le code "0000".

Drücken die Taste, um Bluetooth zu aktivieren und spielen Sie Musik von einem eingebuchter Musik-Player zu spielen. Wenn Bluetooth eingeschaltet ist, ist der Grün / Blau Status Led auf Blau.

Der Musik-Player muss die Bluetooth-Version 2.0 oder höher haben. Das Soundsystem ist möglicherweise nicht kompatibel mit allen Funktionen auf Ihrem Bluetooth-Gerät . Zum Beispiel vor-Spur, Lautstärke, etc..

Für weitere Informationen sehen die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.

Das erste Mal, das Bluetooth-Gerät an das Audiosystem in Verbindung zu treten, oder um neue Geräte zu verbinden, drücken die Taste für ca. 3 Sekunden.

Der Grün/ Blaue Status wird auf Blaue blinken, um zu signalisieren, dass das Audiosystem auf Pairing-Modus ist.

Bei diesem Schritt starten eine "Erforschung neuer Ratschläge" mit Ihrem Bluetooth-Musik-Player.

Dann wird die Audio-Peripherie des Systems namens "Free2move" auf dem Bluetooth-Musik-Player angezeigt und fügen den Code "0000", wenn erforderlich.



Agendo sui pulsanti è possibile cambiare traccia.

Change track by using these buttons.

En pressant les boutons il est possible de changer trace.

Um Titel zu ändern, drücken die Tasten.



Agendo sui pulsanti è possibile regolare il volume.

Adjust the reception output volume by using the buttons.

En pressant les boutons il est possible de doser l'écoute.

Um die Lautstärke einzustellen, drücken die Tasten.



Agendo sui pulsante è possibile mettere in pausa il lettore (funzione "play/pause")

Push the button to pause the player ("play/pause" function)

En pressant le bouton il est possible de mettre sur « pause » le lecteur (fonction "play/pause")

Zum Anhalten der Spieler ("Play / Pause"), drücken die Taste.

Premendo il pulsante il dispositivo si disattiva ("funzione off").



Push the button to turn off the system ("off function").

En pressant le bouton, le dispositif sera désactivé ("fonction off").

Um das Gerät zu schalten, drücken die Taste.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

**CALFLEX**<sup>®</sup> SRL  
il made in italy

Z.I. 5/bis - 28891 Nonio VB Italia  
Tel. +39 0323 889328 - Fax +39 0323 889338  
www.calflex.it - infocalflex@calflex.it  
R.I. VB - C.F. - P.IVA 01099690032 IsoStato IT  
Cap. Soc. €.100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489